

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **10**
02/2013

Die Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit

2011 und 2012

Zivilgerichtsbarkeit

Die **Zivilgerichtsbarkeit** Südtirols, d.h. des Oberlandesgerichtssprengels von Bozen, besteht aus zehn Friedensgerichten, einem Landesgericht, einem Jugendgericht und einem Oberlandesgericht. Das Landesgericht verfügt zudem über vier Außenstellen (Brixen, Bruneck, Meran, Schlanders). Die zehn Friedensgerichte sind gleichmäßig über das Land verteilt. Im Jahr 2011 wurden bei den Gerichten in Südtirol 25.114 Zivilverfahren eröffnet. Die Anzahl ist im Vergleich zum Vorjahr um 4,0% gesunken.

Tab. 1

Entwicklung der Zivilverfahren nach Gerichtsamt - 2011

Daten der Gerichtsamter des Oberlandesgerichtssprengels Bozen

Movimentazione dei procedimenti civili per Ufficio giudiziario - 2011

Dati circondariali degli Uffici giudiziari del distretto di Corte di Appello di Bolzano

GERICHTSAMT	Verfahren Procedimenti				UFFICIO GIUDIZIARIO
	Anhängig am Jahresanfang Pendenti iniziali	Eröffnet Iscritti	Abgeschlossen Esauriti	Anhängig am Jahresende Pendenti finali	
Friedensgerichte	1.801	7.585	8.042	1.344	Uffici dei Giudici di pace
Landesgericht	10.152	16.039	16.726	9.465	Tribunale
Jugendgericht	862	1.061	1.091	832	Tribunale per i minorenni
Oberlandesgericht	572	429	395	606	Corte di Appello
Insgesamt	13.387	25.114	26.254	12.247	Totale

Quelle: Generaldirektion für Statistik des Justizministeriums, Auswertung des ASTAT

Fonte: Direzione generale di Statistica - Ministero della Giustizia, elaborazione ASTAT

La giustizia civile e amministrativa

2011 e 2012

Giustizia civile

La **geografia giudiziaria civile** della provincia di Bolzano, ovvero del Distretto di Corte di Appello di Bolzano, è composta da dieci Uffici dei Giudici di pace, un Tribunale, un Tribunale per i minorenni ed una Corte d'Appello. Il Tribunale si avvale anche di quattro sezioni distaccate (Bressanone, Brunico, Merano e Silandro). Gli Uffici dei Giudici di pace sono dieci, diffusi capillarmente sul territorio. Nell'anno 2011 presso gli Uffici giudiziari siti sul territorio provinciale sono stati iscritti 25.114 procedimenti civili, con un calo del 4,0% nei confronti dell'anno precedente.

Friedensgerichte

Im Laufe des Jahres 2011 werden an den Friedensgerichten 7.585 Verfahren eröffnet (-4,4% gegenüber 2010), die Hälfte davon am Bozner Friedensgericht. Vor allem die Gerichte der größeren Zentren des Landes weisen einen Rückgang auf: In Bozen sinkt die Zahl der neuen Verfahren um 254 (-6,3%) und in Brixen um 126 (-28,9%). Der Sitz in Neumarkt verzeichnet hingegen eine Zunahme von 1.313 auf 1.556 eröffnete Verfahren (+18,5%). Der Wert bleibt jedoch unter jenem, der in der zweiten Hälfte des letzten Jahrzehnts erreicht wurde (ungefähr 2 Tausend Verfahren pro Jahr).

Tab. 2

Eröffnete Zivilverfahren an den Friedensgerichten nach territorialer Zuständigkeit - 2011

Daten der Friedensgerichte des Oberlandesgerichtssprengels Bozen

Procedimenti civili iscritti presso gli Uffici dei Giudici di pace per competenza territoriale - 2011

Dati circondariali degli Uffici dei Giudici di pace del distretto di Corte di Appello di Bolzano

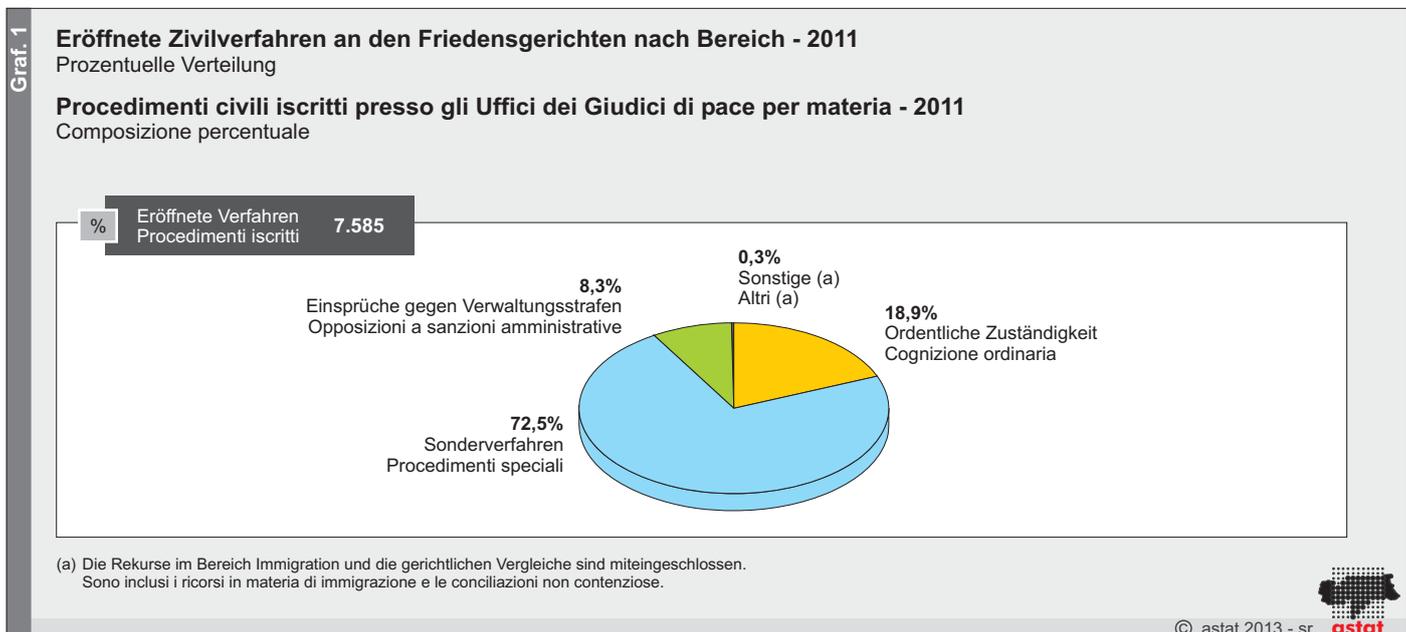
TERRITORIALE ZUSTÄNDIGKEIT	Verfahren Procedimenti				COMPETENZA TERRITORIALE
	Anhängig am Jahresanfang Pendenti iniziali	Eröffnet Iscritti	Abgeschlossen Esauriti	Anhängig am Jahresende Pendenti finali	
Bozen	911	3.809	3.964	756	Bolzano
Brixen	103	310	324	89	Bressanone
Bruneck	91	384	396	79	Brunico
Kaltern a.d. Weinstr.	34	89	113	10	Caldaro s.s.d.vino
Klausen	75	92	126	41	Chiusa
Neumarkt	174	1.556	1.643	87	Egna
Meran	262	904	1.009	157	Merano
Welsberg	16	121	121	16	Monguelfo
Schlanders	60	159	162	57	Silandro
Sterzing	75	161	184	52	Vipiteno
Insgesamt	1.801	7.585	8.042	1.344	Totale

Quelle: Generaldirektion für Statistik des Justizministeriums, Auswertung des ASTAT

Fonte: Direzione generale di Statistica - Ministero della Giustizia, elaborazione ASTAT

Die Analyse der eröffneten Verfahren nach Bereich ergibt einen beträchtlichen Rückgang bei jenen der *ordentlichen Zuständigkeit* (von 1.714 auf 1.436 Verfah-

Analizzando i procedimenti iscritti per la materia oggetto del contenzioso, si segnala un cospicuo calo sia delle iscrizioni per *Cognizione ordinaria* (da 1.714 a



ren; -16,2%), der vor allem von den Verfahren über bewegliche Güter von geringem Streitwert beeinflusst wird, und der *Einsprüche gegen Verwaltungsstrafen* (von 785 auf 630 eröffnete Verfahren; -19,7%). Letztere waren bis 2009 von der Bezahlung der Gerichtsgebühr befreit, mit dem Gesetz vom 23. Dezember 2009, Nr. 191, wurde eine Einheitsgebühr, basierend auf der Höhe der Sanktion, die den Streitgegenstand darstellt, eingeführt. Nach dem deutlichen Rückgang im Vorjahr (-59,9% im Jahr 2010 gegenüber 2009) bestätigen die Zahlen von 2011, dass die Einführung dieser Gebühr dazu führt, dass sich zahlreiche Personen nicht mehr an die Gerichtsbehörde wenden.

1.436 procedimenti; -16,2%), imputabile soprattutto alle cause relative a beni mobili di modesta entità economica, che delle *Opposizioni a sanzioni amministrative* (da 785 a 630 iscrizioni; -19,7%). Queste ultime, sino al 2009 esenti dall'applicazione della tassa di iscrizione, con la legge del 23 dicembre 2009, n. 191, sono state assoggettate al pagamento di un contributo unificato in base al valore della sanzione oggetto di causa. Si conferma quindi, dopo il netto decremento registrato l'anno passato (-59,9% nel 2010 rispetto al 2009), come l'introduzione di tale contributo sia determinante nell'indurre molti soggetti a non rivolgersi all'Autorità giudiziaria.

Landesgericht Bozen und Außenstellen

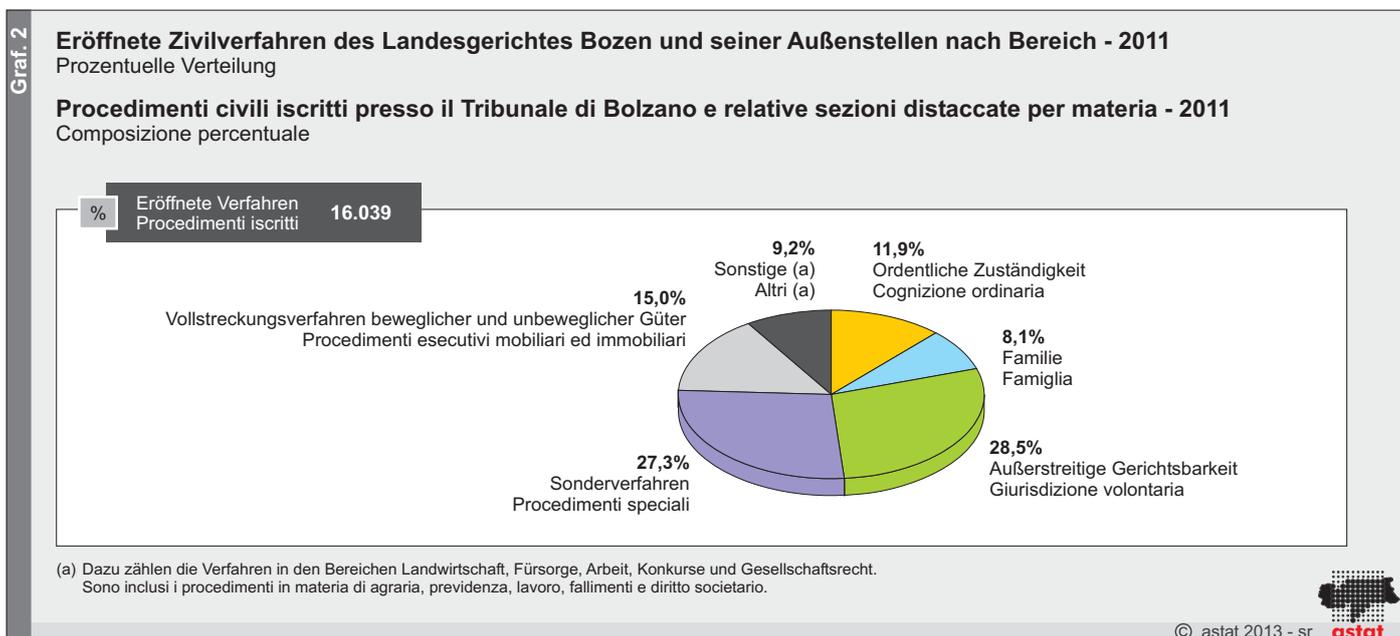
Im Jahr 2011 wurden am Landesgericht Bozen und an dessen Außenstellen 16.039 Zivilverfahren eröffnet, was einem Rückgang um 3,1% im Vergleich zu 2010 entspricht. Dies hängt vor allem mit der *ordentlichen Zuständigkeit* (Abnahme von 2.320 auf 1.916 Verfahren) und mit den *Vollstreckungsverfahren beweglicher und unbeweglicher Güter* (von 2.844 auf 2.405 eröffnete Verfahren gesunken) zusammen. Auch die *Sonderverfahren* sind leicht rückläufig (-4,9%). Die *außerstreitige Gerichtsbarkeit* nimmt hingegen zu (+13,6%) und wird zum bedeutendsten Bereich des Jahres. In diesen Bereich fallen die Maßnahmen, die nicht zur Lösung eines Streits dienen, sondern im Interesse eines oder mehrerer Subjekte getroffen werden. Es handelt sich beispielsweise um den Erlass von Genehmigungen, Bestätigungen, Ernennungen oder um Widerrufe.

Weiters ist die Entwicklung bei den Verfahren zu *Arbeit und Fürsorge* in der Kategorie *Sonstige* erwähnenswert, deren Anzahl in einem Jahr von 558 auf 784 gestiegen ist.

Tribunale di Bolzano e relative sezioni distaccate

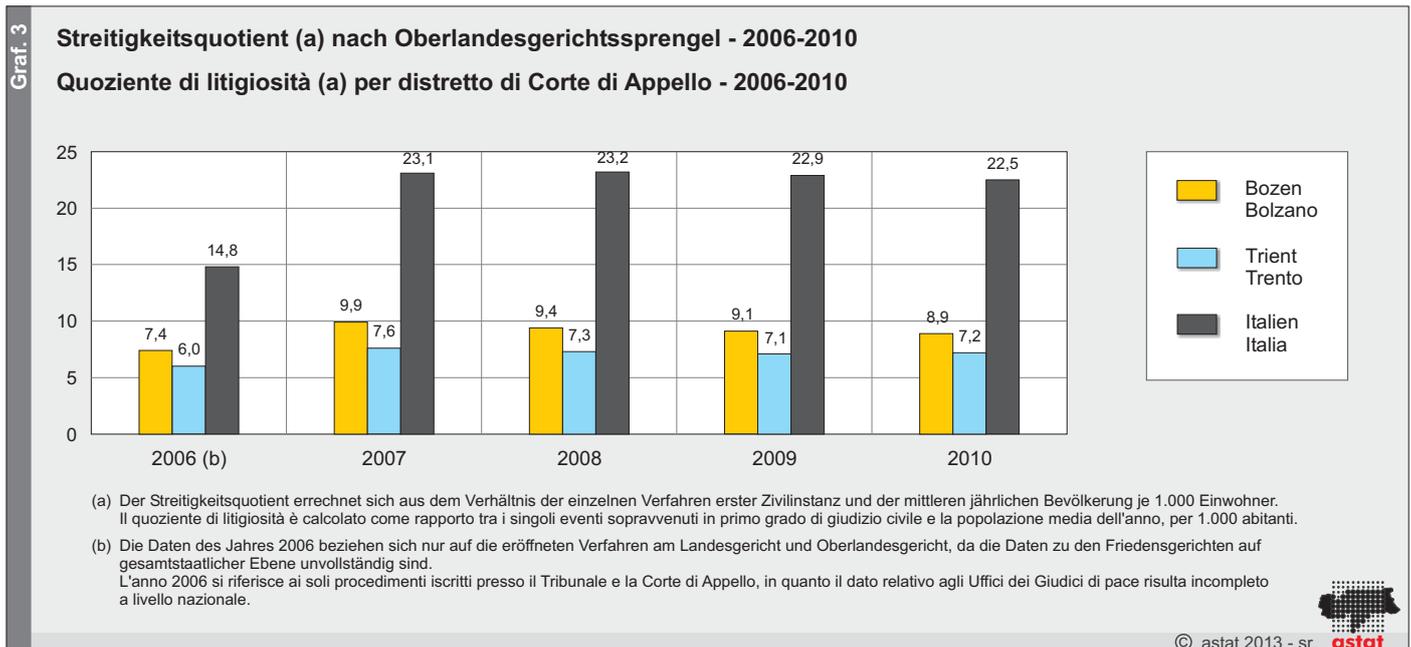
La movimentazione dei procedimenti civili presso il Tribunale di Bolzano e le relative sezioni distaccate ha visto, durante l'anno 2011, l'iscrizione di 16.039 procedimenti, con un calo del 3,1% nei confronti del 2010. Tale variazione è dovuta in gran parte alla *Cognizione ordinaria* (passata da 2.320 a 1.916 procedimenti) e ai *Procedimenti esecutivi mobiliari e immobiliari* (da 2.844 a 2.405 iscrizioni). In leggera diminuzione anche i *Procedimenti speciali* (-4,9%). Aumenta invece la *Giurisdizione volontaria* (+13,6%), diventando la materia maggiormente rappresentata nell'anno. Tale materia è composta da provvedimenti presi non per mediare una lite, ma nell'interesse di uno o più soggetti; si tratta ad esempio di rilascio di autorizzazioni, omologazioni, nomine o revoche.

È interessante inoltre monitorare l'andamento delle iscrizioni per *Lavoro e previdenza*, classificate all'interno della categoria *Altri*, e passate in un anno da 558 a 784 procedure.



Der **Streitigkeitsquotient** ist ein interessanter Indikator, welcher die Anzahl der Zivilverfahren erster Instanz mit der Bevölkerung eines bestimmten Gebiets in Verbindung setzt. Dazu zählen alle Streitigkeiten in den Bereichen der ordentlichen Zuständigkeit, Arbeit, Fürsorge und Betreuung sowie Landwirtschaft. Im Jahr 2010 (letzte verfügbare Daten) verzeichnete Südtirol einen Quotienten von 8,9 Verfahren je 1.000 Einwohner. Dieser Wert liegt weit unter jenem von Italien (22,5), aber gleichzeitig über jenem der Nachbarprovinz Trient (7,2). Die erhobenen Daten entsprechen der Entwicklung der letzten Jahre mit einem leichten Rückgang des gesamtstaatlichen Wertes.

Il **quoziente di litigiosità** è un interessante indicatore, mediante il quale è possibile rapportare il numero di procedimenti civili sopravvenuti in primo grado con la popolazione di un determinato territorio. Sono considerate tutte le controversie in materia di cognizione ordinaria, di lavoro, di previdenza e assistenza e di agricoltura. Nel 2010, ultimo dato disponibile, la provincia di Bolzano ha registrato un quoziente di 8,9 eventi ogni 1.000 abitanti, valore nettamente inferiore al corrispettivo nazionale (22,5), ma a sua volta superiore a quanto segnalato dalla vicina provincia di Trento (7,2). Si tratta di valori in linea con quanto rilevato durante gli anni precedenti, con un leggero calo per quanto concerne il dato nazionale.



Eröffnete Konkursverfahren

Im Jahr 2012 wurden in Südtirol 77 Konkursverfahren eröffnet, etwas mehr als 2011 (59 Konkursverfahren). Von den Konkursverfahren waren 1,8 je 1.000 Unternehmen betroffen. Der Durchschnittswert 2009-2011 beträgt 1,6. Das *Produzierende Gewerbe* und der *Handel* verbuchen einen starken Anstieg von 7 auf 15 bzw. von 14 auf 25 Verfahren. Der *Handel* ist 2012 am stärksten von Konkursen betroffen. Das *Baugewerbe*, das in den letzten Jahren die höchste Zahl an eröffneten Konkursverfahren aufwies, verzeichnet dagegen stabile Werte.

Setzt man die eröffneten Konkursverfahren im Zeitraum 2009-2012 mit dem Alter der betroffenen Unternehmen in Beziehung, zeigt sich, dass sich die Überlebensquote der jüngsten Unternehmen (0 bis 3 Jahre) im letzten Jahr deutlich verschlechtert hat. Ihr Wert ist von einem Dreijahresdurchschnitt von 6 Verfahren auf 13 Verfahren im Jahr 2012 gestiegen. Dies weist auf zunehmende Schwierigkeiten hin, die Wettbewerbsfähigkeit auf dem Markt, der sich aufgrund

Fallimenti dichiarati

Nel 2012 in provincia di Bolzano si sono verificate 77 dichiarazioni di fallimento, in aumento rispetto al 2011 (59 fallimenti). Sono stati registrati 1,8 fallimenti ogni 1.000 imprese. Il corrispettivo dato del triennio 2009-2011 è pari a 1,6. Si evidenzia inoltre un forte aumento nell'*Industria* e nel *Commercio* (passati rispettivamente da 7 a 15 e da 14 a 25 procedure). Il *Commercio* si pone come il settore più colpito nel 2012. Il comparto economico delle *Costruzioni*, che negli ultimi anni ha segnalato il maggior numero di aperture concorsuali, palesa invece una sostanziale stabilità.

Rapportando i fallimenti dichiarati nel periodo 2009-2012 con l'età delle imprese coinvolte, emerge come nell'ultimo anno sia decisamente peggiorato il tasso di sopravvivenza delle realtà societarie più giovani, aventi da 0 a 3 anni. Esse sono infatti passate da un valore medio triennale di 6 procedure a un dato 2012 pari a 13 procedure, evidenziando una crescente criticità nell'acquisire e mantenere competitività sul mercato, in uno scenario reso difficile dalla crisi economi-

der globalen Wirtschaftskrise als schwierig darstellt, zu erreichen und zu halten. Die Zahl der Konkursöffnungen der Unternehmen, die seit mehr als 9 Jahren tätig sind, ist ebenfalls gestiegen (von 33 auf 39 eröffnete Konkursverfahren).

ca globale. In aumento anche il dato relativo alle imprese attive da oltre 9 anni (da 33 a 39 aperture concorsuali).

Tab. 3

Eröffnete Konkursverfahren nach Wirtschaftsbereich - 2009-2012

Fallimenti dichiarati per settore economico - 2009-2012

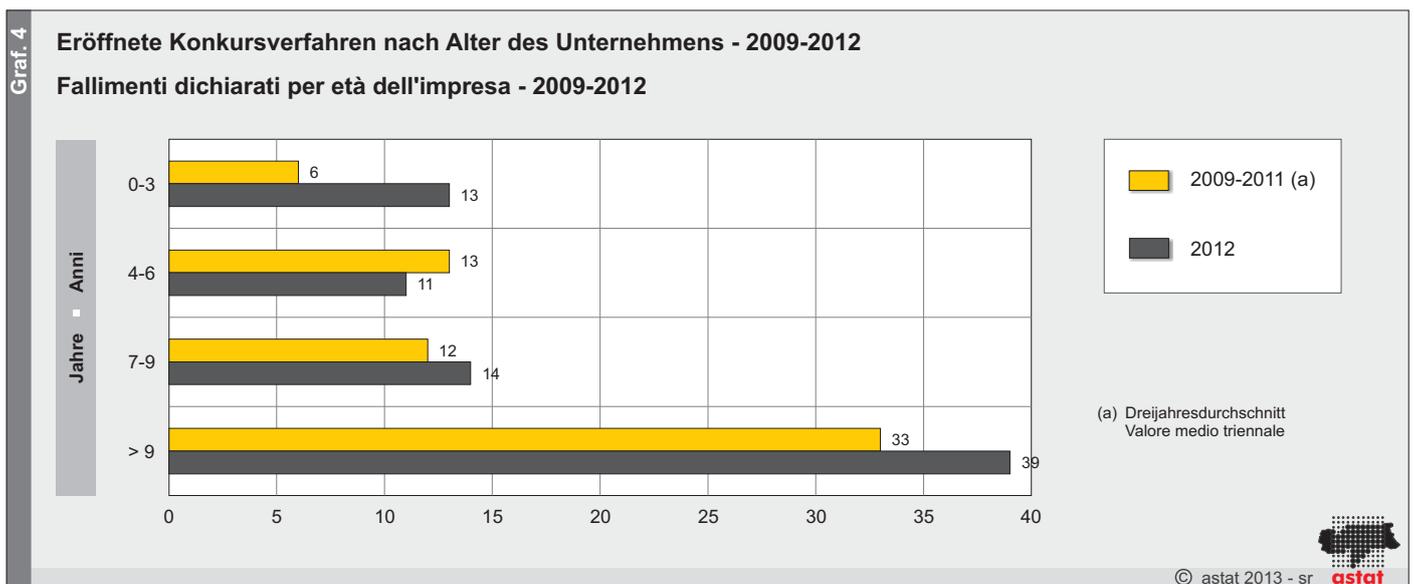
WIRTSCHAFTSBEREICHE	Eröffnete Konkursverfahren Fallimenti dichiarati				Konkurse je 1.000 Unternehmen (a) Fallimenti per 1.000 imprese (a)		SETTORI ECONOMICI
	2009	2010	2011	2012	2009-2011 (b)	2012	
Produzierendes Gewerbe	7	5	7	15	1,7	4,9	Industria
Baugewerbe	27	23	19	20	4,3	3,4	Costruzioni
Handel	18	12	14	25	1,8	2,9	Commercio
Gastgewerbe	10	6	12	6	1,1	0,7	Alberghi e pubblici esercizi
Sonstige Dienstleistungen	12	14	7	11	0,8	0,6	Altri servizi
Insgesamt	74	60	59	77	1,6	1,8	Totale

(a) Unternehmen laut dem Statistischen Archiv der aktiven Unternehmen (ASIA), Stand am 31.12.2010.
Imprese secondo l'Archivio Statistico delle Imprese Attive (ASIA), situazione al 31.12.2010.

(b) Dreijahresdurchschnitt
Valore medio triennale

Quelle: Landesgericht Bozen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Tribunale di Bolzano, elaborazione ASTAT



Effektenproteste in Südtirol

Die Anzahl der Effektenproteste in Südtirol sinkt stetig: Im Jahr 2011 verzeichnete man in Südtirol 3,1 Proteste je 1.000 Einwohner, weniger als im Trentino (4,7 Proteste) und auf gesamtstaatlicher Ebene (22,9). Auch der Gesamtbetrag dieser Effekten ist rückläufig und ist von 9,4 auf 8,6 Euro je Einwohner gesunken. Die gesamtstaatliche Entwicklung verläuft analog, der Betrag sinkt von 66,5 auf 60,8 Euro je Einwohner. Im Trentino steigt hingegen der absolute Betrag, während gleichzeitig der Betrag des einzelnen Effektenprotestes sinkt.

Effetti protestati in Alto Adige

Il numero di effetti protestati in ambito altoatesino è in continua diminuzione: nel 2011, infatti, in provincia di Bolzano si sono avuti 3,1 protesti ogni 1.000 abitanti, dato inferiore sia al corrispettivo della provincia di Trento (4,7 protesti) che ai 22,9 protesti registrati nell'intera Italia. In calo anche l'ammontare complessivo di tali effetti, passati da 9,4 a 8,6 euro per abitante. A livello nazionale si riscontra un'analoga diminuzione, da 66,5 a 60,8 euro per abitante, mentre in Trentino, accanto a una crescita a livello assoluto, si ha nel contempo un minore importo di ciascun effetto protestato.

Tab. 4

Anzahl und Betrag der Effektenproteste - 2006-2011

Beträge in Tausend Euro

Numero e ammontare dei protesti - 2006-2011

Ammontare in migliaia di euro

JAHRE ANNI	Anzahl Numero	Anzahl je 1.000 Einwohner (a) Numero per 1.000 abitanti (a)			Betrag Ammontare	Betrag je Einwohner (a) Ammontare per abitante (a)		
		Südtirol Prov. di Bolzano	Trentino	Italien Italia		Südtirol Prov. di Bolzano	Trentino	Italien Italia
2006	3.019	6,3	5,5	26,7	8.683	18,0	14,0	66,7
2007	2.509	5,1	4,8	25,3	7.469	15,3	14,6	66,2
2008	2.213	4,5	4,6	24,8	8.404	17,0	18,8	68,9
2009	2.204	4,4	4,7	26,2	7.624	15,3	15,6	78,3
2010	1.814	3,6	3,9	24,0	4.727	9,4	15,4	66,5
2011 (b)	1.568	3,1	4,7	22,9	4.348	8,6	12,8	60,8

(a) Einwohner am 01.01.
Popolazione al 01.01.(b) Vorläufige Daten, da einige Effektenproteste erst nachträglich eingegeben werden können.
Dati provvisori, poiché alcuni protesti possono essere inseriti solo in seguito.

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Verwaltungsgerichtsbarkeit

Im Jahr 2010 (letzte verfügbare Daten) wurden am Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen 316 Verfahren eröffnet. Dies ist der niedrigste Wert der letzten fünf Jahre. Die meisten Verfahren wurden in den Bereichen *Bauwesen und Urbanistik* (45,9%) und *Tätigkeit der Öffentlichen Verwaltung* (14,2%) eröffnet.

Giustizia amministrativa

Nel 2010, ultimo anno disponibile, sono stati sollevati innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale (TAR) di Bolzano 316 contenziosi. Si tratta del dato meno elevato tra quelli registrati negli ultimi cinque anni. Le materie maggiormente trattate sono *Edilizia e urbanistica* (45,9%) e *Attività della Pubblica Amministrazione* (14,2%).

Tab. 5

Eröffnete Verfahren am Regionalen Verwaltungsgericht nach Bereich - 2006-2010**Procedimenti iniziati presso il Tribunale Amministrativo Regionale per materia - 2006-2010**

BEREICH	2006	2007	2008	2009	2010	MATERIA
Land-, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei	12	3	7	11	3	Agricoltura, foreste, caccia e pesca
Industrie, Handel und Handwerk	6	25	26	32	15	Industria, commercio e artigianato
Kredit- und Versicherungswesen	-	-	-	-	-	Credito e assicurazioni
Bauwesen und Urbanistik	153	187	182	126	145	Edilizia e urbanistica
Öffentliche Arbeiten	8	1	2	20	22	Lavori pubblici
Hygiene, Sanität und Ökologie	20	21	19	18	19	Igiene, sanità ed ecologia
Bildung usw.	14	12	11	7	5	Istruzione, ecc.
Öffentlicher Dienst	12	15	19	22	12	Pubblico impiego
Tätigkeiten der öffentlichen Verwaltung	73	76	75	58	45	Attività della Pubblica Amministrazione
Transportwesen	2	7	1	5	-	Trasporti
Wahlen	-	-	-	-	5	Elezioni
Ausländer (a)	-	-	-	-	18	Stranieri (a)
Andere (Öffentliche Sicherheit, Wehrdienst, Steuern usw.)	43	28	58	33	27	Altre (in materia di pubblica sicurezza, di leva, tributaria ecc.)
Insgesamt (b)	343	375	400	332	316	Totale (b)

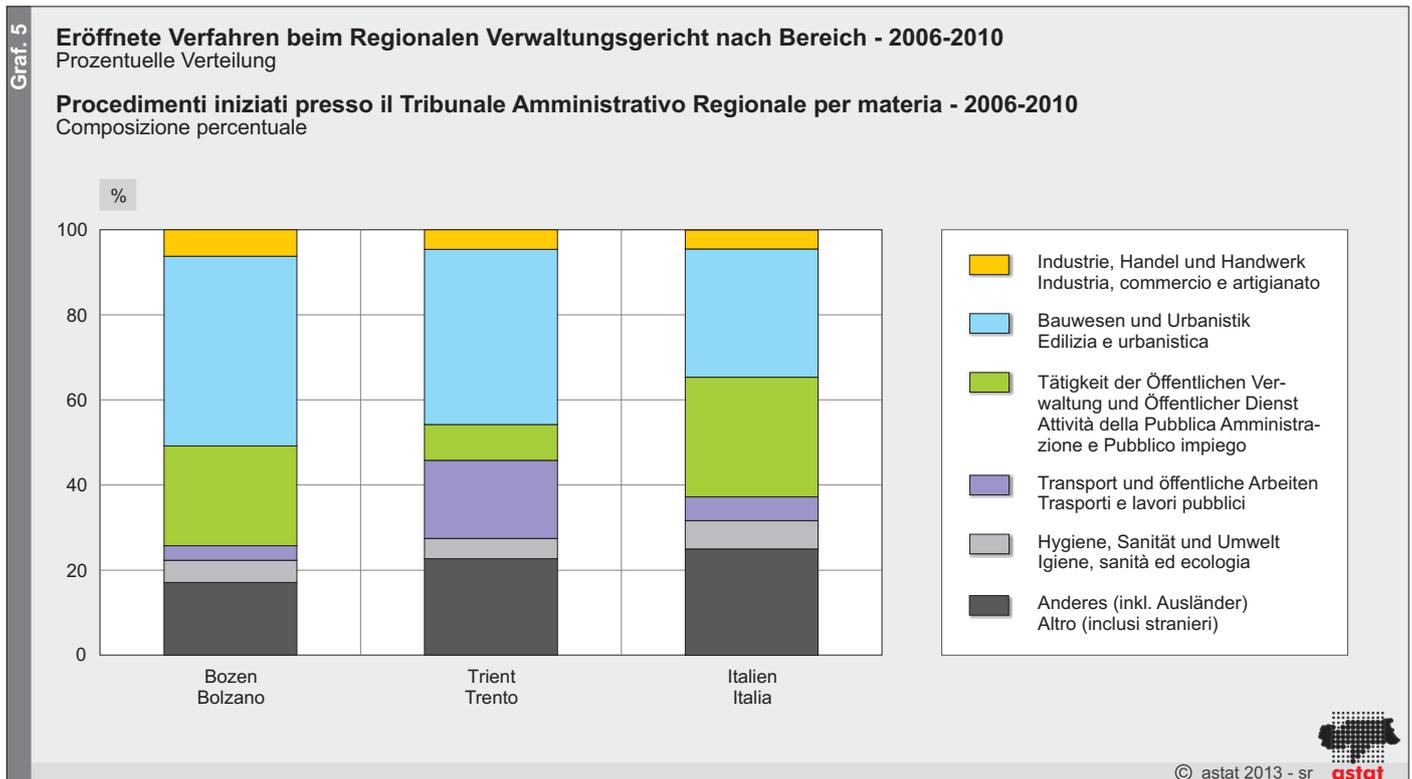
(a) Der Punkt „Ausländer“ wurde 2010 eingeführt. Vorher wurden diese Verfahren auf die anderen Kategorien aufgeteilt und zwar nach der überwiegenden thematischen Zugehörigkeit jedes Verfahrens zu einem der bestehenden Bereiche.
La voce „Stranieri“ è stata inserita per i dati 2010. In precedenza tali contenziosi venivano suddivisi tra le altre categorie, secondo il principio della maggiore pertinenza tematica di ciascun procedimento a una delle voci esistenti.(b) Nicht inbegriffen sind Umsetzungsverfahren und Wiederaufnahmerekurse.
Non sono compresi i ricorsi di ottemperanza al giudicato e quelli per revocazione.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die hohe Zahl der Verfahren im Bereich *Bauwesen und Urbanistik* ist eine Besonderheit Südtirols. Betrachtet man den Fünfjahreszeitraum 2006-2010, so fallen 44,6% der am Verwaltungsgericht eröffneten Verfahren in diesen Bereich. Im Trentino und auf gesamtstaatlicher Ebene betragen die entsprechenden Anteile 41,2% und 30,2%. Auf gesamtstaatlicher Ebene stehen vor allem die zahlreichen Verfahren im Bereich *Tätigkeit der Öffentlichen Verwaltung und Öffentlicher Dienst* hervor (28,1% im Vergleich zu 23,5% in Südtirol).

Il ruolo importante dell'*Edilizia e urbanistica* costituisce una peculiarità della provincia di Bolzano. Analizzando il dato quinquennale 2006-2010, si evidenzia infatti come in Alto Adige il 44,6% dei procedimenti iniziati sia ascrivibile a tale materia, contro il 41,2% e il 30,2% evidenziati rispettivamente dalla provincia di Trento e dall'Italia. La situazione nazionale vede, in particolare, l'elevata quota di contenziosi per *Attività della Pubblica Amministrazione e Pubblico impiego* (28,1%, a fronte del 23,5% segnalato dall'Alto Adige).



Methodische Aspekte

Die Analyse der **Zivilverfahren** basiert auf den statistischen Erhebungen der Generaldirektion für Statistik des Justizministeriums. Dabei handelt es sich um vierteljährliche Erhebungen, die bei den Oberlandesgerichten, den Landesgerichten, den Friedensgerichten und den Jugendgerichten über entsprechende Fragebögen durchgeführt und auf der Basis der Register der zivilen Gerichtskanzleien ausgefüllt werden.

Gegenstand der Statistik ist das **Verfahren** in all seinen Phasen und nicht das einzelne Verfahren selbst. Es ist durchaus möglich, dass für ein einzelnes Ereignis mehrere Faszikel geöffnet und damit mehrere Verfahren eingeleitet werden.

Die Erhebung der **erklärten Konkursverfahren** wird vom ASTAT anhand eines Fragebogens des Nationalinstituts für Statistik (ISTAT) durchgeführt. Das Konkursverfahren wird bei Zahlungsunfähigkeit eines Unternehmers bei einem Gericht erster Instanz auf Antrag des Unternehmers, eines oder mehrerer Gläubiger, der Staatsanwaltschaft oder von Amts wegen eingeleitet.

Note metodologiche

L'analisi del movimento dei **procedimenti civili** si basa sulle rilevazioni statistiche effettuate dalla Direzione Generale di Statistica del Ministero della Giustizia. Tali rilevazioni sono trimestrali e si effettuano presso gli Uffici di Corte d'Appello, di Tribunale, di Giudice di pace e di Tribunale per i minorenni, tramite appositi modelli compilati sulla base dei dati dedotti dai registri in uso presso le Cancellerie civili.

È oggetto della statistica il **procedimento** in tutte le sue fasi e non il singolo evento. Può infatti capitare che per uno stesso evento vengano aperti più fascicoli e quindi più procedimenti.

La rilevazione dei **fallimenti dichiarati** è operata da ASTAT mediante un modello dell'Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT). L'apertura della procedura concorsuale avviene presso il Tribunale su richiesta dell'imprenditore interessato, di uno o più creditori, della procura della Repubblica oppure d'ufficio, nel caso in cui sia subentrato lo stato di insolvenza dell'imprenditore.

Im Bereich der **Effektenproteste** sammeln die Ämter der Gerichtskanzleien die von autorisierten Funktionären erstellten Listen der Proteste und leiten diese an die Statistikämter weiter.

Im Bereich der **Verwaltungsgerichtsbarkeit** werden die Streitverfahren nach der ISTAT-Klassifizierung für die ordentlichen Rekurse vor dem Regionalen Verwaltungsgericht (TAR), welches die territoriale Zuständigkeit hat, eingeteilt. Ausgenommen sind Umsetzungsverfahren und Wiederaufnahmekurse.

Glossar

Die **Gerichtsbarkeit** unterscheidet sich nach Art der behandelten Materie, nach Instanz und territorialer Zuständigkeit. In der Zivilgerichtsbarkeit werden fünf Gerichtsarten unterschieden: die Friedensrichter (sie sind seit 1. Mai 1995 als Ersatz für die abgeschafften Schiedsrichter eingesetzt), die Gerichte erster Instanz (sie ergänzen seit 2. Juni 1999 die Bezirksgerichte), das Berufungsgericht, der Kassationsgerichtshof und, für einige spezielle Zuständigkeiten, das Jugendgericht.

Der **Friedensrichter** entscheidet als Einzelrichter in erster Instanz und ist zuständig für Rechtsstreitigkeiten mit geringem Streitwert sowie, unabhängig vom Streitwert, für Fälle über die Anbringung von Grenzzeichen, Abständen, dem Ausmaß und der Hausordnungen für die Nutzung von Kondominiumsdienstleistungen, Immissionen in Wohnungen (Rauch, Hitze usw.), Einwände gegen Mahnbescheide sowie für Zivilstreitigkeiten, welche beim Bezirksgericht vor dem 30. April 1995 eingebracht und noch nicht entschieden wurden.

Die Südtiroler **Friedensgerichte** befinden sich in Bozen, Brixen, Bruneck, Kaltern a.d.W., Klausen, Meran, Neumarkt, Schlanders, Sterzing und Welsberg.

Das **Landesgericht** entscheidet als Einzelrichter oder Kollegialgericht und wird in Zivil- und Strafsenat eingeteilt. Es entscheidet in erster und in Berufungsinstanz. In erster Instanz ist es zuständig für Stand und Fähigkeit der Personen, Ehrenrechte, Falscherklärungsklagen, einige Fälle von Wahl- und Verwaltungsverfahren, Ehetrennungen, Ehescheidungen, Streitfälle mit unbestimmbarem Streitwert, Arbeit und Pflichtversicherung. In zweiter Instanz ist es zuständig für Urteile, welche die Friedensrichter in erster Instanz gefällt haben.

Das **Jugendgericht** beschäftigt sich mit Angelegenheiten, welche die persönliche Situation von Minderjährigen betreffen, insbesondere die Ausübung der elterlichen Befugnisse und die Adoption von Kindern.

Das **Oberlandesgericht** entscheidet als Kollegialorgan und hat im Bereich des Zivilrechts über die Anfechtung von anfechtbaren Urteilen der Gerichte zu befinden. Darüber hinaus hat es direkte Zuständigkeit in einigen Bereichen wie Delibationen, Rehabilitierungen usw.

Der **Kassationsgerichtshof** ist das höchste Rechtssprechungsorgan mit Sitz in Rom und entscheidet in dritter Instanz. Seine Zuständigkeit erstreckt sich über das gesamte Staatsgebiet.

Per quanto concerne gli **effetti protestati**, gli Uffici della Cancelleria dei Tribunali raccolgono le liste dei protesti re-datti dai funzionari autorizzati e provvedono a inviarle agli uffici di statistica.

Nell'ambito della **giustizia amministrativa**, i contenziosi vengono suddivisi in base alla classificazione adottata da ISTAT per quanto concerne i ricorsi ordinari sollevati di fronte al Tribunale Amministrativo Regionale (TAR) avente competenza territoriale. Sono esclusi i ricorsi di ottemperanza al giudicato e quelli per revocazione.

Glossario

Gli **Uffici giudiziari** si distinguono per tipologia di materia trattata, per grado di giudizio e per competenza territoriale. Nella giustizia civile sono istituiti cinque tipi di uffici: i Giudici di pace (operativi dal 1° maggio 1995 in sostituzione della soppressa figura del conciliatore), i Tribunali (integranti le vecchie preture a partire dal 2 giugno 1999), le Corti di appello, la Corte di Cassazione e, per alcune specifiche competenze, i Tribunali per i minorenni.

I **Giudici di pace** sono organi monocratici di primo grado, competenti per le cause di minore entità economica e, a prescindere dal valore, per cause relative ad opposizione di termini, distanze, misure e modalità d'uso dei servizi condominiali, immissioni (fumo, calore ecc.) in abitazioni, opposizione a decreti ingiuntivi, nonché per controversie civili iscritte in pretura prima del 30 aprile 1995 e non ancora giunte a decisione.

Gli **Uffici del Giudice di pace** ubicati sul territorio provinciale sono siti a Bolzano, Bressanone, Brunico, Caldaro s.s.d. vino, Chiusa, Egna, Merano, Monguelfo, Silandro e Vipiteno.

Il **Tribunale** è organo sia monocratico che collegiale, articolato in sezioni civili e penali. Esso ha competenza in primo grado e in grado d'appello. In primo grado per le cause inerenti stato e capacità delle persone, diritti onorifici, querela di falso, alcuni casi di contenzioso elettorale e amministrativo, separazioni personali dei coniugi, scioglimenti di matrimoni, cause di valore indeterminabile, lavoro e previdenza obbligatoria. È competente in secondo grado come organo di appello per le sentenze pronunciate in primo grado dal Giudice di Pace.

Il **Tribunale per i minorenni** si occupa delle materie inerenti la condizione personale dei minori, particolarmente a proposito dell'esercizio della potestà dei genitori e dell'adozione di minorenni.

La **Corte di Appello** è organo collegiale e ha competenza in materia civile a giudicare delle impugnazioni di sentenze appellabili del Tribunale. Ha inoltre anche competenza diretta in alcune materie, quali delibazioni, riabilitazioni ecc.

La **Corte di Cassazione**, infine, è organo giudicante in terzo grado. Essa ha sede a Roma e ha competenza sull'intero territorio nazionale.

Das **Regionale Verwaltungsgericht (TAR)** ist ein Organ der Verwaltungsgerichtsbarkeit, an welches sich Private wenden, die sich in der Ausübung der eigenen rechtmäßigen Interessen durch bestimmte Verwaltungsakte verletzt fühlen. Die Urteile des TAR sind vor dem Staatsrat anfechtbar.

Im **ordentlichen Erkenntnisverfahren** ist das Gerichtsorgan angehalten, über eine Streitigkeit zwischen einem Subjekt, welches den Prozess angestrengt hat (Kläger), und der Gegenpartei (Beklagter) zu befinden.

Als **Sonderverfahren** werden gemäß dem vierten Buch der Zivilprozessordnung jene Verfahren bezeichnet, deren Verfahrensweisen von jener der ordentlichen Zuständigkeit abweichen. Sie betreffen Mahnverfahren, Räumungsbestätigungen, Sicherungsverfahren, Beschlagnahme von Gütern, Entmündigung und Erklärung der beschränkten Geschäftsfähigkeit, Vermögensverhältnisse, Erbschaft, Hypotheken, Schiedsverfahren, Klagen auf Unterlassung einer Bauführung sowie drohende Schäden usw. Zum Teil handelt es sich um Schnellverfahren, charakterisiert durch eine gewisse Oberflächlichkeit der Untersuchung, um rasch zu einem vollstreckbaren Titel zu gelangen.

Unter der **Außerstreitigen Gerichtsbarkeit** versteht man die richterliche Tätigkeit, die nicht auf die Auflösung eines Streits, sondern auf den Schutz des Interesses eines oder mehrerer Subjekte gerichtet ist. Dabei handelt es sich z.B. um Maßnahmen zum Erlass einer Genehmigung, Bestätigungen, Ernennungen oder um Widerrufe.

Il **Tribunale Amministrativo Regionale (TAR)** è organo di giurisdizione amministrativa a cui si rivolgono privati che si ritengono lesi in un proprio interesse legittimo da determinati atti amministrativi. Le sentenze del TAR sono appellabili dinanzi al Consiglio di Stato.

Nel processo di **cognizione ordinaria**, l'organo giudicante è chiamato ad esprimersi in merito a una controversia posta in essere tra il soggetto assumente l'iniziativa processuale (attore) e la controparte (convenuto).

Sono considerati **Procedimenti speciali**, ai sensi del Libro quarto del codice di procedura civile, quei procedimenti il cui rito diverge da quello di cognizione ordinaria. Essi riguardano ingiunzione, convalida di sfratto, procedimenti cautelari, sequestro di beni, interdizione e inabilitazione, rapporti patrimoniali, successioni, ipoteche, arbitrati, denunce di nuova opera e danno temuto eccetera. Si tratta in parte di procedimenti sommari, poiché caratterizzati dalla sommarietà della cognizione per giungere rapidamente al rilascio del titolo esecutivo.

La **giurisdizione volontaria** è l'attività esercitata dall'organo giudicante di competenza non per comporre una lite, ma nell'interesse di uno o più soggetti. Si tratta, ad esempio, di provvedimenti per rilascio di autorizzazioni, omologazioni, nomine o revoche.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Mattia Altieri, Tel. 0471 41 84 54.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a: Mattia Altieri, Tel. 0471 41 84 54.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).